

ZISTOSKOPIA EGITEKO BAIMEN INFORMATUA CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA CISTOSCOPIA

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B. INFORMAZIOA:

Teknika honen bitartez, endoskopia bat erabiltzen da maskuriaren eta uretraren barrualdea ikusten du medikuak. Endoskopia, bada, hodi forma duen tresna bat da, argia eta optika dituena, organo baten barrualdea edo barrunbea ikusi ahal izateko. Ez da beharrezkoa ospitaleratzea, eta anestesia lokala (gel anestesikoa uretran) erabiltzen da; hartara, molestiak gutxitu egiten dira, eta jasangarriagoak dira. Batzuetan, sedazio bidez egiten da, pazientearen inguruabar bereziengatik edo manipulazio osagarriren bat egin behar bada. Batzuetan, baliteke diagnostikoa egin ahal ez izatea.

Hematuria, errepikazko zistitisa eta, batzuetan, prostatako adenoma aztertzeko erabiltzen da, bai eta maskuriko tumoreak erazi ondorengo azterketetarako ere. Zenbaitetan, kateter bat jarri edo kendu daiteke ureterean.

Miatu baino lehen (ordubete lehenago) edo miaketaren ondoren, antibiotiko bat emango dizute, infekzio posible baten profilaxirako.

B. INFORMACIÓN:

Mediante esta técnica, utilizando un endoscopio (instrumento en forma de tubo, que contiene una luz y una óptica que permite la visualización del interior de un órgano o cavidad) el médico ve el interior de la vejiga y de la uretra. Se realiza habitualmente sin ingreso y con anestesia local (gel anestésico en uretra) que minimiza las molestias, y las hace tolerables. En ocasiones, puede optarse por realizarla bajo sedación, bien por circunstancias especiales del paciente, o por necesitar alguna manipulación complementaria. En ocasiones puede no llegarse a un diagnóstico.

Está indicada para el estudio de la hematuria, cistitis de repetición, a veces, del adenoma de próstata, así como para las revisiones tras la resección de tumores vesicales. En ocasiones, se puede colocar o retirar un catéter en uréter.

Antes de la exploración (1 hora antes) o después de realizarla, se le administrará un antibiótico para profilaxis de una posible infección.

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

- Odoljarria, prozedura egin bitartean zein ondoren; ondorioak oso ezberdinak izango dira, egin beharreko tratamenduaren arabera.
- Likido-birxurgapenaren sindromea, irrigazio-likidoa odolera halabeharrez eramatearen ondorioz; dena dela, ez da maiz gertatzen.
- Gernu-infekzioa edo infekzio orokorra, profilaxi antibiotikoa emanda ere.

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

- Hemorragia, tanto durante el acto quirúrgico como en el postoperatorio cuyas consecuencias pueden ser muy diversas dependiendo del tipo de tratamiento que haya de necesitarse.
- Síndrome de reabsorción líquida, debido al trasvase inevitable del líquido de irrigación al torrente sanguíneo, aunque su producción es infrecuente.
- Infección urinaria o general a pesar de la profilaxis antibiótica.



- Maskuria zulatzea, zistoskopia sartzeko arazoak diela eta, aurreko patologiengatik narriatutako maskuria dela eta, edo buxada luzeen ondorioz; ez da maiz gertatzen eta ez da beti tratamendu espezifikorik behar. Zenbaitetan, nahikoa da zunda iraunkor bat uztea.
- Uretrako estenosis, zistoskopia pasatzerakoan uretra manipulatzeko delako.

Konplikazio horiek tratamendu medikoarekin (sendagaiak, seruma...) konpondu ohi dira, baina, salbuespenez, beharrezkoa izan daiteke beste ebakuntza bat egitea, normalean urgentziaz.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

D. ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

E. ARRISKU PERTSONALAK:

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertentsioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikuek eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

F. ORDEZKO AUKERAK:

Zistoskopia zure arazoa konpontzeko teknikarik espezifikoena da. Beste aukera bat irudi-probak egitea da (ekografia, eskanerra, erresonantzia magnetikoa), baina baliteke zure patologia ezin diagnostikatu ahal izatea.

- Perforación vesical, debido a dificultades de introducción del cistoscopio, vejigas deterioradas por patología propia o a consecuencia de obstrucciones prolongadas, aunque es infrecuente que suceda, y no siempre, requiere un tratamiento específico. En ocasiones, es suficiente dejar una sonda permanente.
- Estenosis uretrales, debido a la propia manipulación uretral al paso del cistoscopio.

Estas complicaciones habitualmente se resuelven con tratamiento médico (medicamentos, sueros...) pero pueden llegar a requerir en casos excepcionales una reintervención, generalmente de urgencia.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

D. AVÍSENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E. RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F.- ALTERNATIVAS:

La cistoscopia es la técnica más específica para su problema. Las alternativas a la cistoscopia son la realización de pruebas de imagen (ecografía, scanner, resonancia magnética) que es posible que no puedan diagnosticar su patología.

Datuen babesari buruzko oinarritzko informazioa: interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuak tratatuko dituela. Tratamendu HISTORIKO KLINIKOaren helburua da pazientearen historia klinikoko datuak izatea, haren jarraipena egiteko eta asistentzia-jarduera kudeatzeko, interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoen izenean egindako misio bat betez. Datuak jakinaraz dakizkieke Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari, GSINi, agintaritza judizialei eta aseguru-erakundeei. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetzako osasun-langileek emandakoak dira. Interesdunak datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta haien tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko ere. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, jo webgune honetara:

<https://www.osakidetza.euskadi.eus/datuenbabesa/>.

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web:

<http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos.>

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

Pazientea/ El Paciente

Pazientearen izen-abizenak

Nombre, dos apellidos

.....

Sinadura eta data

Firma y fecha

Medikua/EI/La Médico

Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.

Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a

Sinadura eta data

Firma y fecha

Ordezkarria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad

Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna

Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal

Sinadura eta data

Firma y fecha

Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal

Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

Sinadura eta data

Firma y fecha